

本署檔號
Our Ref: EP351/V5/1
來函檔號
Your Ref:
電話
Tel. No.:
圖文傳真
Fax. No.:
電子郵件
Email:
網址
Homepage: <http://www.epd.gov.hk>

**Environmental Protection Department
Headquarters**

33/F, Revenue Tower,
5 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong



環境保護署總部

香港灣仔
告士打道五號
稅務大樓三十三樓

9 November 2009

Dear Sir/Madam

**Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds)
(Amendment) Regulation 2009**

I write to advise you that the Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds) (Amendment) Regulation 2009 (the Amendment Regulation) will come into operation on 1 January 2010. The purpose of the Amendment Regulation is to extend the existing control of the Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds) Regulation in phases to newly regulated products, namely vehicle refinishing paints, vessel paints, pleasure craft paints, adhesives and sealants. The extended control will further reduce emissions of volatile organic compounds (VOCs), a major category of pollutants responsible for smog that reduces Hong Kong's visibility. The effective dates of control on the newly regulated products are as follows:

Product Category	Effective Date
Adhesives	Phase 1: 1 January 2010 Phase 2: 1 April 2012
Sealants	1 January 2010
Vessel Paints	Phase 1: 1 January 2010 Phase 2: 1 April 2012
Pleasure Craft Paints	Phase 1: 1 January 2011 Phase 2: 1 April 2012
Vehicle Refinishing Paints	1 October 2011

If you are a local manufacturer or an importer of the newly regulated products, you should take all necessary steps to prepare for compliance of the regulation. In brief, after the relevant effective dates, you are not allowed to manufacture in Hong Kong or import into Hong Kong newly regulated products with VOC contents exceeding the respective prescribed maximum limits for local sale and use. For newly regulated products imported or manufactured after the effective dates, you are also required to submit annual sales reports for the preceding calendar year to the Authority by 31 March of each year; to display the product information in either their Material Safety Data Sheets, trade catalogues, packaging or containers; and to keep relevant documents containing particulars of the products for at least three years for inspection by the Authority.

You may access to more information about the Air Pollution Control (Volatile Organic Compounds) Regulation and the extended control of the Amendment Regulation on the newly regulated products at our website:

http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/air/prob_solutions/voc_reg.html

Please feel free to call our hotline at 2838 3111 or write to us by sending an e-mail to enquiry@epd.gov.hk if you have any queries or require any further clarification on the above.

Yours faithfully,

(Joe FONG)

for Director of Environmental Protection

執事先生／女士：

《2009年空氣污染管制(揮發性有機化合物)(修訂)規例》

《2009年空氣污染管制(揮發性有機化合物)(修訂)規例》將於二零一零年一月一日起實施。有關《修訂規例》的目的是分階段擴大現行《空氣污染管制(揮發性有機化合物)規例》的管制至新受規管產品，即汽車修補漆料、船隻漆料、遊樂船隻漆料、黏合劑及密封劑。擴大的管制將進一步減少可造成煙霧並降低香港能見度的一種主要污染物（即揮發性有機化合物）的排放。有關管制新受規管產品的生效日期如下：

產品種類	生效日期
黏合劑	第一階段：2010年1月1日 第二階段：2012年4月1日
密封劑	2010年1月1日
船隻漆料	第一階段：2010年1月1日 第二階段：2012年4月1日
遊樂船隻漆料	第一階段：2011年1月1日 第二階段：2012年4月1日
汽車修補漆料	2011年10月1日

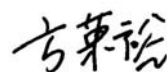
如你是新受規管產品的本地生產商或進口商，你應採取一切必要措施，以準備遵守規例的要求。簡括來說，在有關的生效日期後，你不能在香港生產或輸入香港揮發性有機化合物含量高於規例訂明的最高含量限值的新受規管產品，以供本地銷售和使用。在有關的生效日期後生產或輸入的新受規管產品，你還必須於每年三月三十一日或之前，向監督提交上一曆年新受規管產品的銷售報告，及於新受規管產品的物料安全資料、商品目錄、包裝或容器上顯示產品資料。此外，你必須備存至少三年載有在本地生產或已輸入新受規管產品詳情的有關文件，以供監督查閱。

如希望獲得更多有關《空氣污染管制（揮發性有機化合物）規例》以及《修訂規例》就新受規管產品的管制的資料，你可瀏覽本署以下網頁：

http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/air/prob_solutions/voc_reg.html

如有查詢或需本署加以解釋以上所述，歡迎致電本署熱線 2838 3111 或電郵至 enquiry@epd.gov.hk。

環境保護署署長



（方榮裕代行）

二零零九年十一月九日